

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 90 (1963)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Eï si tan bïngn' !  
**Autor:** Djan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233380>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Eï si tan bïngn' !

(d'apri a Tzançlhon dè Mariös Chamot)

1. *En da kyë van boïngn' rloin brétc'hë,  
Dè cën ky'oûn trûvë prëöü vêr-sè !  
Si jamye zöü boïngn' tan kôryëöü,  
Y'an'mo vîvrë katcha vêr-mè,  
Eï si tan bïngn' !  
Y'é na mèïzon, oûn doën kôrthëï,  
Kâkyë dzënëlhë è yoûn vyû tzath'.  
E sën braçlhâ tan dè santimë,  
Y'é tôtoûn cën kyë fô po vîvrë !  
Eï si tan bïngn' !*
2. *Voûan mè nomâ po konsèllyèrth'  
Y'avâie pâ tan d'anbëchon,  
Y'an-mo myë sën çâ polëtëka,  
Vîvr'ëmpyë p'â mæie garëta !  
Eï si tan bïngn' !  
Yo travâlho kan cën mè plhé,  
Kan fé kroë tin, yo fâzo rën...  
Fômatzën kâkyë boonè pîpë,  
Sën fëre dè toor à nyôûn kyë foûsse.  
Eï si tan bïngn' !*
3. *Vôûan à tô kôrth' mè fëre maryâ,  
Dè-pèr-mè y'é myë an-mâ sobrâ,  
Sën ky'ôna fênhâ mè jëinësse  
P'ô lhyî kyë lh'a rën ky'ôna plhacë,  
Eï si tan bïngn' !  
Së mè dëvène dè fér'o pyon  
Nyoûn mè trakassë vêr-mèïzon,  
Pâ dè rëprodzo d'à marëïna  
Nyoûn pè mè fér'â mindra pëïna !  
Eï si tan bïngn' !*
4. *Vënyën ançlhyan, vâïo vënëï  
O dzor döü dërrí dzôdzëmën,  
Vëöüdrâïe savëï komën fëre  
Po sobrâ grantin pè sôà têrra !  
Eï si tan bïngn' !  
Oûn dëth' porthan kyë pér-ênoë ;  
Lh'è toth myë bon kyë bâ pér-sé,  
Nyoûn y'ô'â provâ kyë yo sûssø,  
Rën dè mélhiöü ky'i boona têrra !  
Eï si tan bïngn' !*

## Savièse tous costumes dehors...

*Brillante fut la fête cantonale des costumes valaisans, à Savièse ! Elle débûta par un office divin célébré, par l'abbé Crettol, en l'église de Saint-Germain aux rutilants et merveilleux vitraux de Bieler.*

*Quant au cortège, il fut comme à l'accoutumée, une fresque vivante. Il était composé d'une trentaine de groupes présentés avec goût, conduits presque toujours par leur propre orchestre ou leur petite musique champêtre et dansant sur le chemin. Tous reflétaient les diverses traditions du Vieux pays, ses travaux, ses coutumes. La descente de l'alpage et les bébés d'Iséable portés dans des berceaux fixés sur la tête des mamans obtinrent un gros succès.*

*Félicitations au comité d'organisation et bravo pour les Valaisans qui ont toujours eu conscience de la valeur du vieux langage et des saines traditions.*

## AVIS AUX RETARDATAIRES !

**Un certain nombre d'abonnés n'ont pas encore versé le prix de leur abonnement, bien qu'ils reçoivent toujours le « *Conteur romand* ». Nous les prions instantanément de verser leurs 7 francs au compte de chèque postal **II 131 39**. Merci d'avance !**

**Le nouveau préposé au service des abonnés.**

Fëvri 1959.

Djan d'a Gouëtta.